 Urząd Miejski w Koszalinie	<b>KARTA USŁUGI</b>	<b>USC-09</b>
	<b>Przeniesienie do rejestru stanu cywilnego aktów sporządzonych za granicą</b>	Wersja Nr 21
		Data zatwierdzenia: 06.12.2022

### 1. ZAKRES ŚWIADCZONEJ USŁUGI

Przeniesienie do rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji zagranicznego dokumentu stanu cywilnego i wydanie jego odpisu zupełnego.

### 2. WYMAGANE DOKUMENTY DO ZAŁATWIENIA SPRAWY

1. Wypełniony wniosek USC-09-01 (druk dostępny na miejscu w pok. nr 4 lub do pobrania w Biurze Obsługi Klienta albo na stronie [www.bip.koszalin.pl](http://www.bip.koszalin.pl))

2. Dowód osobisty – do wglądu.

3. Oryginał odpisu zagranicznego aktu stanu cywilnego wraz z jego urzędowym tłumaczeniem lub kserokopia odpisu potwierdzona przez urząd, który akt wydał wraz z urzędowym tłumaczeniem; lub oryginał odpisu aktu stanu cywilnego wydany na druku wielojęzycznym.

Wszystkie dokumenty zagraniczne wydane w językach obcych powinny być składane wraz z ich urzędowym tłumaczeniem na język polski. Urzędowe tłumaczenia dokumentów na język polski winno być dokonane przez:

- 1) tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości,
- 2) tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG),
- 3) konsula.

Nie podlegają tłumaczeniu odpisy aktów stanu cywilnego wydane na druku wielojęzycznym (unijnym).

Załączniki do karty usługi:

USC-09-01 Wniosek o wpisanie aktu.

### 3. ZŁOŻENIE WNIOSKU DROGĄ ELEKTRONICZNĄ

Brak możliwości złożenia wniosku drogą elektroniczną.

### 4. OPŁATY

za transkrypcję - 50 zł

w przypadku złożenia wniosku przez pełnomocnika 17 zł od pełnomocnictwa

Opłatę skarbową można uiścić:

- w kasie Urzędu Miejskiego,

- u inkasenta opłaty skarbowej w pokoju nr 5 i 14 budynku Urzędu Stanu Cywilnego

- w kasie Oddziału Korporacyjnego mBank S.A. w Koszalinie, ul. Okrzei 3 (Budynek Galerii Kosmos), w godz. 9.00-17.00 (bez prowizji).

- lub na konto:

Urząd Miejski w Koszalinie

Kod SWIFT: BREX PL PW + numer rachunku

Kod IBAN: PL+ numer rachunku


mBank S.A Oddział Korporacyjny w Koszalinie nr 07 1140 1137 0000 2444 4400 1033

### 5. MIEJSCE ZŁOŻENIA DOKUMENTÓW

Urząd Stanu Cywilnego 75-007 Koszalin, ul. Dąbrówki 1 w godzinach przyjęć klientów:

pn. - 9.00 – 16.45

wt., śr., czw., pt. - 8.00 – 13.45

 Urząd Miejski w Koszalinie	<b>KARTA USŁUGI</b>	<b>USC-09</b>
	<b>Przeniesienie do rejestru stanu cywilnego aktów sporządzonych za granicą</b>	Wersja Nr 21
		Data zatwierdzenia: 06.12.2022

## 6. OSOBY DO KONTAKTU

Katarzyna Bassel (Kierownik USC) - pok. 12 tel. 94-34-88-835 usc-koszalin@um.koszalin.pl  
 Bogusława Mielcarek (Zastępca Kierownika USC) - pok. 4 tel. 94-34-88-836 boguslawa.mielcarek@um.koszalin.pl

## 7. SPOSÓB I TERMIN ZAŁATWIENIA

Niezwłocznie, do miesiąca w sprawach wymagających prowadzenia postępowania wyjaśniającego, a w sprawach skomplikowanych do dwóch miesięcy od dnia wszczęcia postępowania.

## 8. TRYB ODWOŁAWCZY

Organem odwoławczym od decyzji odmownej jest Wojewoda Zachodniopomorski za pośrednictwem Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Koszalinie w terminie 14 dni od dnia otrzymania decyzji.

## 9. PODSTAWA PRAWNA

1. Art. 2, art. 22, art. 26, art. 31, art.104, art. 105, art. 106, art. 107 ustawy z dnia 28 listopada 2014 r. Prawo o aktach stanu cywilnego.
2. Art. 33, art. 35, art.36, art.76a, art.79a i art.104 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego.
3. Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 9 lutego 2015r. w sprawie sposobu prowadzenia rejestru stanu cywilnego, oraz akt zbiorowych rejestracji stanu cywilnego.
4. Art. 34 ustawy z dnia 25 czerwca 2015 r. prawo konsularne.
5. Ustawa z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej.
6. Art. 38 ustawy z dnia 24 września 2010 r. o ewidencji ludności.
7. Art. 46 ust.1 pkt.2 i art. 50 ust. 3 pkt. 6 ustawy z dnia 6.08.2010r. o dowodach osobistych.
8. Art. 70 ust. 2 pkt 1 ustawy z dnia 27 stycznia 2022 r o dokumentach paszportowych.

## 10. UWAGI


- obywatel polski, którego dotyczy zagraniczny dokument stanu cywilnego powinien obligatoryjnie złożyć wniosek o transkrypcję ww. dokumentu w przypadku gdy posiada akt stanu cywilnego potwierdzający zdarzenia wcześniejsze sporządzony na terenie Rzeczypospolitej Polskiej i żąda dokonania czynności z zakresu rejestracji stanu cywilnego lub ubiega się o polski dokument tożsamości lub nadanie numeru PESEL,

- wniosek można złożyć u dowolnie wybranego kierownika USC w Polsce,

- sprawę można załatwić za pośrednictwem polskiego konsula za granicą,

- jeżeli zagraniczny dokument stanu cywilnego potwierdzający zawarcie małżeństwa nie zawiera zapisu o oświadczeniu małżonków w sprawie nazwiska noszonego po zawarciu małżeństwa, małżonkowie mogą złożyć takie oświadczenia w składanym wniosku o transkrypcję albo w każdym czasie złożyć je do protokołu przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego, który dokonał transkrypcji. W tym samym trybie małżonkowie mogą złożyć oświadczenie w sprawie nazwiska dzieci zrodzonych z tego małżeństwa,

- wniosek można złożyć za pośrednictwem pełnomocnika. Pełnomocnikiem może być osoba fizyczna posiadająca zdolność do czynności prawnych. Pełnomocnictwo powinno być udzielone na piśmie, w formie dokumentu elektronicznego lub zgłoszone do protokołu. Pełnomocnictwo w formie dokumentu elektronicznego powinno być uwierzytelnione za pomocą mechanizmów określonych w art. 20a ust. 1 albo 2 ustawy o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne. Pełnomocnik dołącza do akt oryginał lub urzędowo poświadczony odpis pełnomocnictwa. Adwokat, radca prawny, mogą sami uwierzytelnić odpis udzielonego im pełnomocnictwa oraz odpisy innych dokumentów wykazujących ich umocowanie. Jeżeli odpis pełnomocnictwa lub odpisy innych dokumentów wykazujących umocowanie zostały sporządzone w formie dokumentu elektronicznego, ich uwierzytelnienia dokonuje

 Urząd Miejski w Koszalinie	<b>KARTA USŁUGI</b>	<b>USC-09</b>
	<b>Przeniesienie do rejestru stanu cywilnego aktów sporządzonych za granicą</b>	Wersja Nr 21
		Data zatwierdzenia: 06.12.2022

się przy użyciu mechanizmów określonych w ustawie o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne,

- strona zamieszkała za granicą lub mająca siedzibę za granicą, jeżeli nie ustanowiła pełnomocnika do prowadzenia sprawy zamieszkałego w kraju, jest obowiązana wskazać w kraju pełnomocnika do doręczeń,

- dokument niezawierający pełnych danych wymaganych prawem polskim (dane z odpisów skróconych lub na druku wielojęzycznym) podlega uzupełnieniu – informacja dot. uzupełniania aktów stanu cywilnego znajduje się na karcie usługi USC-08,

- na wniosek osoby, której akt dotyczy, kierownik urzędu stanu cywilnego dostosowuje pisownię danych zawartych w zagranicznym dokumencie do reguł pisowni polskiej, jeżeli wniosek taki został złożony z wnioskiem o dokonanie transkrypcji,

- zagraniczny dokument stanu cywilnego potwierdzający urodzenie, małżeństwo lub zgon, złożony wraz z wnioskiem o jego przeniesienie do polskiego rejestru stanu cywilnego po dokonaniu transkrypcji nie podlega zwrotowi. Na wniosek osoby, która przedkłada zagraniczny dokument stanu cywilnego, można zwrócić ten dokument po uprzednim sporządzeniu kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez kierownika urzędu stanu cywilnego, ale tylko wtedy, jeżeli wnioskodawca nie ma możliwości ponownego uzyskania tego dokumentu,

- posiadacz dowodu osobistego ma obowiązek wymienić ten dokument w terminie do 120 dni od dnia sporządzenia aktu małżeństwa stwierdzającego zmianę nazwiska, a w przypadku małżeństwa zawartego przed konsulem lub organem zagranicznym od dnia doręczenia odpisu aktu małżeństwa,

- posiadacz paszportu ma obowiązek wymiany tego dokumentu w terminie 120 dni od dnia sporządzenia aktu małżeństwa stwierdzającego zmianę nazwiska, a w przypadku małżeństwa zawartego przed konsulem lub organem zagranicznym – od dnia doręczenia odpisu aktu małżeństwa.

Opracował	Katarzyna Spychalska	06.12.2022
Sprawdził	Beata Zmuda Trzebiatowska	06.12.2022
Zatwierdził	Katarzyna Bassel	06.12.2022
Osoba odpowiedzialna za aktualizację karty	Bogusława Mielcarek	